

Bruders [Heinrich I. Zurlauben], endlich zu seiner Kompagnie zurückzukehren, am Hofe höchst verärgert sei. *"On me mande qu'on retiendra Six vingtz Escus Sur chaque monstre qu'il a outre passé le congé et prolongation d'jceluy qu'on luy a baissé, Et S'jl retarde davantage de se rendre a sa dite compagnie, jl est a craindre qu'il ne recoive plus grand desplaisir, Je luy en escriis, quoy qu'il n'ait pas coustume de me faire response sur cette matiere."*

Wie ihm aus Frankreich berichtet werde, habe sich die Stadt Balaguer [den sie belagernden Franzosen] ergeben. Die sich in Flandern befindlichen Armeen des Königs [Ludwig XIV.] könnten täglich neue Erfolge melden. So bestehe gute Hoffnung, dass sich - *"faulte de vivres"* - demnächst auch Saint-Omer und Aire ergeben müssten.

"Hulst est fort pressé par les Holandois." Was die Kriegslage in Deutschland angehe, werde in allen ihm zugehenden Informationen bestätigt, *"que le general [Linnart] Torstenson et [Hans Christoph, Graf von] Konismark [Königsmark] marchent vers le haut palatinat [Oberpfalz]"*. 1)

Die franz. Armee befinde sich noch stets rechts des Rheins. 2)

Original, in franz. Sprache, mit Siegel
AH 36, 245-246

168

1645 November 13.

A

SCHREIBEN [VON BEAT II. ZURLAUBEN AN DEN FRANZ. AMBASSADOREN
JACQUES LE FEVRE DE CAUMARTIN]

Seit seinem letzten Schreiben, datiert vom 5. ds., habe er erfahren, *"que [Johann Dietrich] Stauffacher [Agent des Kaisers Ferdinand III.], apres avoir veu Son Colonel [Heinrich Fleckenstein] estoit revenu a Lindaw pour recepuoir 16000 R[eichs]talers [Werbungen für Oesterreich], mais ne les ayant trouvé prests a compter S'en est retourné en poste a la Cour de l'empereur [à Vienne], la où Sans doubttes il Se trouvera bien esloigné de son compte, les vrays advis ayants este donnes durant ce temps, sont de l'un que de l'autre"*.

Nachdem sich nun *"les principaux officiers"* Mailands dahingehend erklärt hätten, dem Regiment [Crivelli] unverzüglich 10'000 und in drei Wochen nochmals 20'000 Ecus auszahlen zu wollen, seien

die [V] Orte [anlässlich ihrer Zusammenkunft in Brunnen] übereingekommen, bis zu diesem Termin Geduld zu üben [und ihre Truppen vorerst nicht heimzunehmen]. Immerhin sei beschlossen worden, in dieser Angelegenheit einen Expressboten [u.a. an den Gubernatoren Antonio Sancho Davila y Toledo, Marqués de Velada,] zu entsenden.

Sein Bruder [Heinrich I. Zurlauben] bereite sich auf die Rückkehr zu seiner Kompagnie vor. Wie ihm dieser gesagt, habe sich Hptm. [Laurent d'Estavayer-] Montet bereits nach Katalonien begeben, "*dont Je suis tres ayse pour le soulagement de mon fils [Heinrich II. Zurlauben, der bis dato die Kompagnie allein führen musste]*".

Konzept, in franz. Sprache
AH 36, 246^r

169

1645 November 11., Solothurn

A

SCHREIBEN DES [FRANZ. AMBASSADOREN JACQUES] LE FEVRE DE CAUMARTIN AN AMMANN [BEAT II.] ZURLAUBEN, ZUG

"*Je me suis tousiours mocqué de la proposition flekestine [Oberst Heinrich Fleckenstein hatte sich anerboden, dem Kaiser Ferdinand III. ein Aufgebot von 4000 Schweizern zuzuführen], ceux qui ont pour chef ce brave advoyer [gemeint Luzern] ont Suiet de tout bien esperer sous une Si Sage conduite.*"
Er glaube kaum, dass [Johann Dietrich] Stauffacher, [Agent des Kaisers], tatsächlich den Mut aufbringen werde, die [kath.] Orte um einen Aufbruch zu bitten. "*s'il la fait, jl fera recevoir la honte d'un refus a l'Empereur et audict flekestin un Signalé affront.*"

1)

2)

Aus Frankreich treffe die Meldung ein, dass man demnächst 22 Kompagnien der verschiedensten Schweizer Regimente entlassen wolle. Er hoffe sehr, dass von dieser rigorosen Massnahme nicht auch "*de nos amis*" mitbetroffen würden.

"*Je ne doute point que vous n'ayez receu celle que je vous ay escrit et a Monsieur vostre frere [Heinrich I. Zurlauben] touchant la priere que Mr. le Marechal [François] Bassompierre [Colonel général des Suisses et Grisons] m'avoit fait de luy donner advis qu'il eust a se rendre au plustost a sa Compagnie.*" Doch wolle er dieses Thema nicht länger verfolgen;

3)